

Mass Intentions
Intenciones de la Misa

Saturday/Sábado 9th |
8am Martha Nhung Hoang
5pm Varkey Abraham
7pm Leticia Vasquez Munoz

Sunday/Domingo 10th |
8:30am Bien Reyes
10:30am For the People
5pm Melyn Paminiano / Jaime Nam

Monday/Lunes 11th |
8am Fanny Ortiz Felton
Polo Gustavo Lopez

Tuesday/Martes 12th |
8am Clara Lara

Wednesday/Miércoles 13th |
8am Brenda Torres

Thursday/Jueves 14th |
8am Francis Vu Viet Huyen

Friday/Viernes 15th |
8am Margarita Morales Galvez



We Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos

Ava Castillo
Christina Torres
Juan Hernandez
Sergio Martinez
Virginia Trevizo

We Pray for Our Departed
Oremos por Nuestros Difuntos

Armando Roman Briceno
Daniel Navarro * Fanny Ortiz Felton
Guillermo Anllano * Oscar Sahagun
Polo Gustavo Lopez
Servando Catalan * Teodoro Gamino

*Let's Pray
the Holy Rosary!*
Daily
8:30am Trilingual
7pm Spanish
Blessed Sacrament Chapel
Bring the whole family!

*¡Vamos a
Rezar el Santo Rosario!*
Diario
8:30am Trilingüe
7pm Español
Capilla del Santísimo Sacramento
Traiga a toda la familia.

Assumption of the Blessed Virgin Mary
Vigil

Thursday, August 14th
5:30 pm English
7:00 pm Spanish

Day of the Assumption of the Blessed Virgin Mary
Friday, August 15th
8:00 am English
6:00 pm Vietnamese
7:00 pm Spanish



Asunción de la Santísima Virgen María
Vigilia

Jueves, 14 de agosto
5:30 pm Ingles
7:00 pm Español

Día de la Asunción de la Sma. Virgen Maria
Viernes, 15 de agosto
8:00 am Ingles
6:00 pm Vietnamita
7:00 pm Español

NEXT WEEK!
We will have a Second Collection to offset Maintenance expenses. Thank you for your contribution!

¡LA PROXIMA SEMANA!
Tendremos una Segunda Colecta para compensar los gastos de Mantenimiento. ¡Gracias por su contribución!

Parish Collection
Colecta Parroquial

Last Week Collection: \$14,254.00
Goal: \$15,000.00
Difference: **\$746.00**
Texas Floods Collection: \$3,369.00

thank you
Gracias



Jose Calderon & Angela Valencia
August 30th 2025

More on Pilgrimage
"The etymology of the word "pilgrimage" is quite telling and has undergone little change in meaning over the years. The word comes from the Latin "per ager," meaning "across the fields," or perhaps from "per eger" meaning "border crossing": both possible origins point to the distinctive aspect of undertaking a journey."

Mas Sobre la Peregrinación
"La etimología de la palabra "peregrinación" es bastante reveladora y ha sufrido pocos cambios en su significado a lo largo de los años. La palabra proviene del latín "per ager", que significa "a través de los campos", o quizás de "per eger", que podría interpretarse como "cruzar fronteras": ambos posibles orígenes señalan el aspecto distintivo de emprender un viaje."

Taken from iubilaeum2025.va

Look for an updated slide every week!

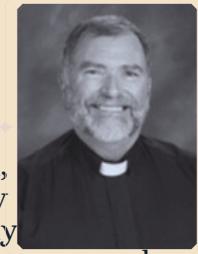
Blessing for Expectant Mothers
Every second Sunday of the month, the priest will offer a Special Blessing after the homily to all expecting mothers.



Bendición para Madres Embarazadas
Cada segundo Domingo del mes, el sacerdote ofrecerá una Bendición Especial después de la homilía a todas las madres embarazadas.

Parish Office Hours/Horas de Oficina

MON - FRI 9:00 A.M. - 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.- 4:30 P.M.
MONDAY - FRIDAY 5:00 P.M.- 8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.- 12:00 P.M.
SUNDAY 8:00 A.M- 2:00 P.M



The Greek word, "metanoia," is a fascinating word for me. It is often translated as conversion. While the conversion is often understood to mean in Christian circles as a turning away from sin and to live the teachings of Jesus Christ, metanoia is an experience that beckons us to peel back the layers of meaning.

Metanoia is a new way of understanding oneself and as a consequence to live in a very different way. I have been contemplating recently the experience of being broken, not whole in myself and in what a hear others speak about. I have concluded that every human being is broken in one way or another. All of the experiences of living eventually lead to some form of suffering. The suffering of life distorts our understanding of who we are and our relationships with others.

The other insight I have had is that it is impossible to fix ourselves. I know that there are many books and seminars that will give both understanding to our broken selves and how we can improve our lives. I think that the insights into how we think and how we react to our brokenness is helpful. These insights cannot fix us.

The understanding of our brokenness is what we bring before the Lord. It is not so much that the Lord "fixes us," but rather it is the grace of how to live with our brokenness and how to use our brokenness for the good of others.

This is a "metanoia." I believe that this understanding allows us to live with greater compassion for others. It allows us to put aside our brokenness, so we can focus our resources on what might be good for others we meet. It will also guard us from reacting out of our brokenness.

Mensaje del Párroco

La palabra griega "metanoia" es una palabra fascinante para mí. A menudo se traduce como conversión. Mientras que la conversión se entiende con frecuencia, en círculos cristianos, como un alejamiento del pecado y una vida conforme a las enseñanzas de Jesucristo, metanoia es una experiencia que nos invita a desentrañar capas más profundas de significado.

Metanoia es una nueva manera de entenderse a uno mismo y, como consecuencia, de vivir de una forma muy diferente. Últimamente he estado contemplando la experiencia de estar roto, de no sentirse completo en uno mismo, y en lo que escucho decir a otros. He llegado a la conclusión de que todo ser humano está roto de una u otra manera. Todas las experiencias de la vida eventualmente conducen a algún tipo de sufrimiento. El sufrimiento de la vida distorsiona nuestra comprensión de quiénes somos y nuestras relaciones con los demás.

Otro entendimiento que he tenido es que es imposible arreglarnos a nosotros mismos. Sé que hay muchos libros y seminarios que ofrecen tanto comprensión de nuestro ser roto como maneras de mejorar nuestras vidas. Creo que los conocimientos sobre cómo pensamos y cómo reaccionamos ante nuestra ruptura son útiles. Pero estos conocimientos no pueden repararnos.

La comprensión de nuestra ruptura es lo que presentamos ante el Señor. No se trata tanto de que el Señor "nos arregle", sino más bien de la gracia para saber cómo vivir con nuestra ruptura y cómo usarla para el bien de los demás.

Esto es una metanoia. Creo que este entendimiento nos permite vivir con una mayor compasión hacia los demás. Nos permite dejar de lado nuestra ruptura para poder enfocar nuestros recursos en lo que pueda ser bueno para los que encontramos en el camino. También nos protege de reaccionar desde nuestra herida.

Thông điệp Cha Xứ

Từ Hy Lạp "metanoia" là một từ luôn khiến tôi thấy rất thú vị một cách đặc biệt. Nó thường được dịch là "hoán cải." Trong truyền thống Kitô Giáo, hoán cải được hiểu là sự từ bỏ tội lỗi và quay về sống theo những lời dạy của Chúa Giêsu Kitô. Tuy nhiên, "metanoia" không chỉ đơn giản là một hành động, mà là một trải nghiệm sâu xa mời gọi chúng ta đi vào chiều sâu của ý nghĩa và sự thay đổi trong tâm hồn.

Metanoia là một cách hiểu mới về chính bản thân mình, và từ đó sống theo một cách hoàn toàn khác. Gần đây, tôi suy niệm về kinh nghiệm của sự tổn thương, sự không toàn vẹn nơi chính tôi và nơi những điều tôi lắng nghe từ người khác. Tôi nhận ra rằng, mỗi con người đều mang trong mình những vết nứt, những đổ vỡ — theo cách này hay cách khác. Hết thấy những kinh nghiệm sống đều dẫn đến một hình thức nào đó của đau khổ. Và chính nỗi đau ấy làm lệch lạc cái nhìn của chúng ta về chính mình và về các mối tương quan với tha nhân.

Một điều tôi nhận ra nữa là: chúng ta không thể tự sửa chữa chính mình. Tôi biết có rất nhiều sách vở và hội thảo giúp chúng ta hiểu hơn về phần đổ vỡ bên trong và cách để cải thiện cuộc sống. Tôi nghĩ rằng việc hiểu rõ cách chúng ta suy nghĩ và phản ứng trước sự tổn thương là điều hữu ích. Nhưng những hiểu biết đó không thể chữa lành chúng ta.

Sự hiểu biết về nỗi đổ vỡ của chính mình là điều chúng ta mang đến trước mặt Thiên Chúa. Không hẳn là Chúa "sửa chữa" chúng ta, mà đúng hơn, Ngài ban cho ta ân sủng để biết sống với sự tổn thương ấy — và sử dụng chính sự tổn thương đó để làm điều tốt cho người khác.

Đó chính là metanoia. Tôi tin rằng sự hoán cải theo nghĩa này giúp chúng ta sống với lòng cảm thông sâu sắc hơn dành cho tha nhân. Nó giúp ta tạm gác lại nỗi đau của chính mình để tập trung sức lực vào những điều tốt đẹp có thể làm cho những người ta gặp gỡ. Nó cũng giúp chúng ta không phản ứng xuất phát từ nỗi đau của bản thân.



Christ Our Savior Catholic Parish

2002 W. Alton Ave | Santa Ana, CA 92704
Office (714)444-1500
Website: COSCP.org
Myparish App - Text APP to 88202

Facebook - @christoursaviorcatholicparish
Instagram - @christoursaviorcatholicparish
Youth Ministry Instagram - @ym.christoursavior
Young Adults Instagram - @ya.christoursavior

Mission Statement

Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Mass Schedule Horario de Misas

Saturday Vigil/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Español

Sunday Masses
Misas Dominicales:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
1:00 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. Bilingual English/Spanish

Daily Masses (English)
Misas Diarias (Ingles)
8:00 a.m. Monday-Saturday

First Friday of the month
Primer viernes del mes
7:00 p.m. Español

Confessions/Confesiones
Saturday | 3:30 pm - 4:30 pm
English and Español

Our Clergy/Nuestro Clero

Rev. Joe Robillard -Pastor
Rev. Than-Tai Nguyen-Parochial Vicar
Rev. Rudy Preciado- In Residence
Deacon Joe Garza
Deacon Louis Gallardo
Deacon Tom Concitis

Our Staff/Nuestro Personal

PARISH DIRECTOR:
LUIS A. RAMIREZ
COORDINATOR FAITH FORMATION:
ROSA RUIZ DE MAYORGA
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER:
ALYSSA LAROCHELLE
YOUNG ADULTS & EVANGELIZATION:
AMARIANNA BUSA
COMMUNICATIONS COORDINATOR:
YAZMIN DE LA ISLA ABREU
CATHOLIC DEAF COMMUNITY:
LARRY LOPEZ
PARISH OFFICE STAFF:
AILEEN BRICENO
CONSUELO SANCHEZ
SANDRA VENTURA
VICTORIA COLON

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
Every Friday/ Cada Viernes
6pm-7pm

First Friday of the month after
8am Mass until 7pm
Spanish Mass

Primer viernes después de la
Misa de 8am hasta la Misa en
español de las 7pm.

AUGUST 10TH 2025 | NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



UPCOMING EVENTS | PRÓXIMOS EVENTOS

Weekly Events Eventos Semanales August

Sunday/Domingo-10th
9am Faith Formation Registrations
7pm Hispanic Rosary Ministry

Monday/Lunes-11th
8:30am Trilingual Rosary
5pm Faith Formation Registrations
6pm Legión de María
7pm Rosario en Español

Tuesday/Martes-12th
8:30am Trilingual Rosary
5pm Mystery of Faith Liturgy Class
5pm Faith Formation Registrations
5:30pm Life Justice & Peace Ministry
7pm Rosario en Español

Wednesday/Miércoles-13th
8:30am Trilingual Rosary
7pm Rosario en Español

Thursday/Jueves-14th
8:30am Trilingual Rosary
11:30am Al-Anon
5:30pm Assumption of Blessed Virgin Mary Vigil Mass
7pm YA Bible Study
6:30pm Lectio Divina
6:30pm Rosario en Español
7pm Misa de Vigilia de la Asunción de la Santísima Virgen María

Friday/Viernes-15th
8am Mass of the Assumption of the Blessed Virgin Mary
8:30am Trilingual Rosary
6pm Holy Hour
6pm Viet. Lit. Dance Group
6pm Mass of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Viet.)
7pm Misa de la Asunción de la Santísima Virgen María
6:30pm Rosario en Español

Saturday/Sábado-16th
8:30am Trilingual Rosary
3:30pm Confessions

BACK TO SCHOOL
Special Blessing for school staff, students, and their backpacks! During all the Masses of August 9th & 10th

"How will you use your God-given gifts to serve Him and His people?"
"¿Cómo usarás los dones que Dios te ha regalado para servirle a Él y a nuestro prójimo?"
"Bạn sẽ sử dụng những ân sủng mà Chúa ban cho bạn như thế nào để phục vụ Ngài và dân Ngài?"
Stewardship Calling

Second weekend of the month is dedicated to being a good steward along with giving non-perishable foods to Catholic Charities.
El segundo fin de semana del mes está dedicado a ser un buen mayordomo, junto con la donación de alimentos no perecederos a Caridades Católicas.

Tuần thứ hai của mỗi tháng sẽ là tuần dành riêng để trở nên một người tín hữu tham gia mục vụ tích cực, cũng như việc quyên góp thực phẩm không dễ hư cho các Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH
FOCUS ITEMS
AUGUST 9TH & 10TH
Non-Perishable Food
Baby Supplies
THANK YOU
Life, Justice & Peace Ministry

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH
BACK to school SUPPLIES DRIVE
HELP STUDENTS START THE SCHOOL YEAR STRONG!
JOIN US IN SUPPORTING LOCAL STUDENTS BY DONATING NEW SCHOOL SUPPLIES!
YOUR GENEROSITY CAN HELP ENSURE EVERY CHILD HAS THE TOOLS THEY NEED TO SUCCEED.
Please see flyer for details

FAITH FORMATION REGISTRATION DATES & REQUIREMENTS
2025-2026
1ST COMMUNION (YRS. 1 & 2) - OCIA - SACRAMENTAL PREPARATION
SCAN QR CODE FOR INFO
Questions? rmayorga@coscp.org

REGISTRATION FOR CONFIRMATION YEAR 1 & YEAR 2 ENDS SOON!
REGISTER BY AUGUST 31
Contact Alysa LaRochele Confirmation & Youth Ministry Director to schedule an appointment.
alarochelle@coscp.org
714-444-1500 x6

SCRC Catholic Renewal Convention
A New HOPE
Saturday & Sunday August 16 & 17, 2025
Anaheim Marriott Hotel Ballrooms • Anaheim, CA
Register Online: events.scrc.org

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH
Celebrating 20th Anniversary
SATURDAY SEP 13 | 4-9 PM
Mass at 4:00pm PRECEDED by Procession at 3:45 pm
YOU'RE INVITED
Bar

20th Anniversary
Saturday 13th September
volunteers needed!
As our 20th Anniversary is fast approaching, we are asking for Volunteers to sign up for various tasks. Please stop by the table after Mass and choose where you would like to volunteer. We are asking for ½ hour shifts. Thank you!
More details to come...

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES
Build your business and help us grow a vibrant faith community!
Victoria Quinn from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.
YOUR AD HERE
YOUR AD HERE
LPi
Victoria Quinn
(800) 950-9952 x2602
VQuinn@4lpi.com

¡Bendición Especial para el personal escolar, los estudiantes de todas las edades y sus mochilas!
Durante todas las Misas del 9 y 10 agosto



**For information
Para más información**
Wedding , Baptism , Funerals or Anointing call Parish Office
Bodas, Bautismos, Funerales o Unción llame a la oficina parroquial